





Digital 506	Digital 564	Digital 572				
Digital 633	Digital 663	04.2018 Art. Nr. 140581				
B2	FI	SV	NO	RU	DA	HR
	RO	LV	SK	SL	CZ	BG

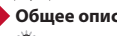

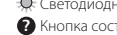




www.marantec.com

Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co. KG Remser Brook 11 · 33428 Marienfeld
M1 – 360436 - M - 0.5 - 0117

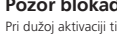

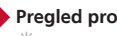







FI	
LED-näyttö	
Käsilähettimen avaaminen	
Huomio, näppäinlukko	
Näppäinlukko aktivoidaan painamalla ohjelmointipainetta pitkään.	
1 Tuotteen yleiskuva	
 LED-näyttö	 Toimintopainikkeet
 Tilapainike	 Ohjelmointipainike
2 Käsilähettimen ohjelmointi	
1. Paina koneiston painiketta P 4 s.	
2. Paina koneiston painiketta P 2 x.	
3. Koneistossa vilkkuu  tai    .	
4. Paina ohjelmointipainiketta 1 s. LED vilkkuu 30 s.	
5. Paina haluamaasi toimintopainiketta 1 s. LED vilkkuu punaisena 1 x.	
6. Paina koneiston painiketta P 1 s.	
7. Koneiston  tai    sammuu.	
<i>Muut toimintopainikkeet opetetaan samalla tavalla.</i>	










SV	
LED-indikering	
Öppna handsändaren	
OBS! Knappspärr	
Trycker man på prog.knappen länge aktiveras knappspärren.	
1 Produktöversikt	
 LED-indikering	 Funk.knappar
 Statusknapp	 Prog.knapp
2 Lära in handsändare	
1. Håll knapp P på drivenheten tryckt i 4 sek.	
2. Tryck 2x på knapp P på drivenheten.	
3. På drivenheten blinkar  eller   .	
4. Tryck på prog.knappen i 1 sek. LED blinkar i 30 sek.	
5. Tryck på önskad funk.knapp i 1 sek. LED blinkar 1x rött.	
6. Tryck på knapp P på drivenheten.	
7. På drivenheten slocknar  eller   .	
<i>För att lära in fler funk.knappar, upprepa dessa steg.</i>	

NO	
LED-visning	
Åpning av håndsenderen	
OBS! Tastaturlås	
Ved lengre betjening av programmeringstasten aktiveres tastaturlåsen.	
1 Produktoversikt	
 LED-visning	 Funksjonstaster
 Statustast	 Programmeringstast
2 Lær inn håndsender	
1. Hold P på motoren trykket i 4 s.	
2. Trykk P på motoren 2 ganger.	
3. På motoren blinker  eller   .	
4. Trykk programmeringstasten 1 s. LED blinker i 30 s.	
5. Ønsket funksjonstast trykkes i 1 s. LED blinker rødt 1 gang.	
6. Trykk P på motoren i 1 s.	
7. På motoren slukker  eller   .	
<i>Til innlæring av flere funksjonstaster gjentas disse trinnene.</i>	










RU	
Светодиодный индикатор	
Открытие радиопульта	
Внимание! Блокировка кнопок	
При удерживании нажатой кнопки программирования включается блокировка кнопок.	
1 Общее описание изделия	
 Светодиодный индикатор	 Функциональные кнопки
 Кнопка состояния	 Кнопка программирования
2 Программирование радиопульта	
1. Удерживайте нажатую кнопку P привода 4 с.	
2. Нажмите 2 раза кнопку P привода.	
3. На приводе мигает  или   .	
4. Нажмите кнопку программирования радиопульта в течение 1 с.	
Светодиод мигает в течение 30 с.	
5. Нажмите необходимую функциональную кнопку в течение 1 с.	
Красный светодиод мигнет 1 раз.	
6. Нажмите кнопку P привода в течение 1 с.	










DA	
LED-indikator	
Åbning af håndsenderen	
OBS knaplås	
Ved længere tryk på programmeringsknappen aktiveres knaplåsen.	
1 Produktoversigt	
 LED-indikator	 Funktionsknapper
 Statusknapp	 Programmeringsknapp
2 Indlæring af håndsender	
1. Hold knap P på drevet trykket i 4 sek.	
2. Tryk på knap P på drevet 2x.	
3. På drevet blinker  eller   .	
4. Tryk 1 sek. på programmeringsknappen. LED blinker 30 sek.	
5. Tryk 1 sek. på den ønskede funktionsknapp. LED blinker 1x rødt.	
6. Tryk 1 sek. på knap P på drevet.	
7. På drevet slukker  eller   .	
<i>Gentag disse skridt for indlæring af flere funktionsknapper.</i>	

HR	
LED prikaz	
Otvaranje ručnog odašiljača	
Pozor blokada tipke	
Pri dužoj aktivaciji tipke za programiranje aktivira se blokada tipke.	
1 Pregled proizvoda	
 LED prikaz	 Funkcijske tipke
 Statusne tipke	 Tipka za programiranje
2 Programiranje ručnog odašiljača	
1. Držati tipku P pogona pritisnutom 4s.	
2. Pritisnuti 2x tipku P .	
3. Na pogonu treperi  ili   .	
4. Pritisnuti tipku za programiranje 1s. LED treperi 30s.	
5. Aktivirati željenu funkcijsku tipku 1s. LED treperi 1x crveno.	
6. Pritisnuti 1s tipku P .	
7. S pogona nestaje  ili   .	
<i>Za programiranje ostalih funkcijskih tipki ponovite ove korake.</i>	










3 Käsilähetin opettaa käsilähettimen
1. Paina käsilähettimen A ohjelmointipainiketta 1 s. LED vilkkuu 30 s.
2. Paina opetettua toimintopainiketta 1 s. LED vilkkuu punaisena 1 x.
3. Koneistossa vilkkuu  tai   .
4. Paina käsilähettimen B ohjelmointipainiketta 1 s. LED vilkkuu 30 s hitaasti.
5. Paina haluamaasi toimintopainiketta 1 s. LED vilkkuu punaisena 1 x.
6. Koneiston  tai   sammuu.
<i>Muut toimintopainikkeet opetetaan samalla tavalla.</i>
4 Oven käyttäminen / paristotila
Paina käsilähettimen toimintopainiketta. Punainen LED vilkkuu 1 x (vilkkuu 10 x = vaihda paristo).
Tilailmoitus <i>(Digital 633, Digital 663)</i>
LED vilkkuu punaisena 4 x -  Ovi AVAUTUU
LED vilkkuu vihreänä 4 x -  Ovi SULKEUTUU
LED ei pala -  Kantaman ulkopuolella

3 Handsändare lär handsändare
1. Tryck på prog.knappen på handsändare A i 1 sek. LED blinkar i 30 sek.
2. Tryck på inlärd funk.knapp i 1 sek. LED blinkar 1x rött.
3. På drivenheten blinkar  eller   .
4. Tryck på prog.knappen på handsändare B i 1 sek. LED blinkar långsamt i 30 sek.
5. Tryck på önskad funk.knapp i 1 sek. LED blinkar 1x rött.
6. På drivenheten slocknar  eller   .
<i>För att lära in fler funk.knappar, upprepa dessa steg.</i>
4 Manövrera port / batteristatus
Tryck på funk.knappen på handsändaren. LED blinkar 1x rött (blinkar 10x = byta batteri).
Statusmeddelande <i>(Digital 633, Digital 663)</i>
LED blinkar 4x rött -  Port ÖPPNAS
LED blinkar 4x grönt -  Port STÄNGS
LED lyser inte -  ur räckvidd

3 Håndsender lærer håndsender
1. Trykk programmeringstast på håndsender A i 1 s. LED blinker i 30 s.
2. Trykk innlært funksjonstast i 1 s. LED blinker rødt 1 gang.
3. På motoren blinker  eller   .
4. Trykk programmeringstast på håndsender B i 1 s. LED blinker sakte i 30 s.
5. Ønsket funksjonstast trykkes i 1 s. LED blinker rødt 1 gang.
6. På motoren slukker  eller   .
<i>Til innlæring av flere funksjonstaster gjentas disse trinnene.</i>
4 Betjene port / batteristatus
Trykk funksjonstasten på håndsenderen. LED blinker rødt 1 gang (blinker 10 ganger = skift batteri).
Statusmelding <i>(Digital 633, Digital 663)</i>
LED blinker rødt 4 ganger -  Port kjører OPP
LED blinker grønt 4 ganger -  Port kjører IGJEN
LED lyser ikke -  utenfor rekkevidde


RU
7. На приводе гаснет  или   .
<i>Повторите эти действия для программирования других функциональных кнопок.</i>
3 Радиопульт программирует радиопульт
1. Нажмите кнопку программирования радиопульта А 1 в течение 1 с. Светодиод мигает в течение 30 с.
2. Нажмите запрограммированную функциональную кнопку в течение 1 с. Красный светодиод мигнет 1 раз.
3. На приводе мигает  или   .
4. Нажмите кнопку программирования радиопульта В 1 в течение 1 с. Светодиод мигает медленно в течение 30 с.
5. Нажмите необходимую функциональную кнопку в течение 1 с. Красный светодиод мигнет 1 раз.
6. На приводе гаснет  или   .
<i>Повторите эти действия для программирования других функциональных кнопок.</i>
4 Управление воротами / состояние батареи
Нажмите функциональную кнопку радиопульта. Красный светодиод мигнет 1 раз (мигает 10 раз = заменить батарею).

3 Håndsender lærer af håndsender
1. Tryk programmeringsknapp på håndsender A i 1sek. LED blinker 30 sek.
2. Tryk 1 sek. på den indlærte funktionsknapp. LED blinker 1x rødt.
3. På drevet blinker  eller   .
4. Tryk programmeringsknapp på håndsender B i 1 sek. LED blinker langsomt i 30 sek.
5. Tryk 1 sek. på den ønskede funktionsknapp. LED blinker 1x rødt.
6. På drevet slukker  eller   .
<i>Gentag disse skridt for indlæring af flere funktionsknapper.</i>
4 Betjening af port / batteristatus
Tryk på håndsenderens funktionstast. LED blinker 1x rødt (blinker 10x = udskift batteri).
Statusmelding <i>(Digital 633, Digital 663)</i>
LED blinker 4x rødt -  port ÅBN
LED blinker 4x grønt -  port LUK
LED lyser ikke -  uden for rækkevidde







3 Ručni odašiljač programira ručni odašiljač
1. Aktivirati 1s tipku za programiranje ručnog odašiljača A. LED treperi 30s.
2. Aktivirati programiranu funkcijsku tipku 1s. LED treperi 1x crveno.
3. Na pogonu treperi  ili   .
4. Aktivirati tipku za programiranje ručnog odašiljača B. LED treperi lagano 30s.
5. Aktivirati željenu funkcijsku tipku 1s. LED treperi 1x crveno.
6. S pogona nestaje  ili   .
<i>Za programiranje ostalih funkcijskih tipki ponovite ove korake.</i>
4 Upravljanje vratima / status baterije
Aktivirati funkcijsku tipku ručnog odašiljača. LED treperi 1x crveno (treperi 10x = zamjena baterije).
Statusna poruka <i>(Digital 633, Digital 663)</i>
LED treperi 4x crveno -  Vrata OTVORENA
LED treperi 4x zeleno -  Vrata ZATVORENA
LED ne svijetli -  izvan dometa




5 Oven asenonn kysely <i>(Digital 633, Digital 663)</i>
1. Paina tilapainiketta 1 s.
2. Paina opetettua toimintopainiketta 1 s.
LED ilmaisee oven asennon:
LED palaa punaisena 3 s -  AUKI
LED palaa vihreänä 3 s -  KIINNI
LED vilkkuu punaisena 4 x / vihreänä 4 x -  Väliasento AUKI
LED vilkkuu vihreänä 4 x / punaisena 4 x -  Väliasento KIINNI
LED vilkkuu punaisena 1 x -  Oven asento ei tiedossa
LED ei pala -  Kantaman ulkopuolella
6 Näppäinlucokn aktivointi <i>(Digital 633)</i>
Paina ohjelmointipainiketta 6 s. LED vilkkuu punaisena 1 x.

5 Fråga efter portpos. <i>(Digital 633, Digital 663)</i>
1. Tryck på statusknappen i 1 sek.
2. Tryck på inlärd funk.knapp i 1 sek.
LED signalerar portpos.:
LED lyser 3 sek. rött -  ÖPPEN
LED lyser 3 sek. grönt -  STÄNGD
LED blinkar 4x rött/4x grönt -  Mellanpos. ÖPPEN
LED blinkar 4x grönt/4x rött -  Mellanpos. STÄNGD
LED blinkar 1x rött -  okänd portpos.
LED lyser inte -  ur räckvidd
6 Aktivera knappspärr <i>(Digital 633)</i>
Håll prog.knappen tryckt i 6 sek. LED blinkar 1x rött.

5 Hente portposisjon <i>(Digital 633, Digital 663)</i>
1. Trykk statusstast 1 s.
2. Trykk innlært funksjonstast i 1 s.
LED signaliserer portposisjonen:
LED lyser rødt i 3 s -  PORT ÅPEN
LED lyser grønt i 3 s -  PORT LUKKET
LED blinker rødt 4 ganger/grønt 4 -  mellomposisjon OPP
LED blinker grønt 4 ganger/rødt 4 -  mellomposisjon IGJEN
LED blinker rødt 1 gang -  ukjent portposisjon
LED lyser ikke -  utenfor rekkevidde
6 Aktivere tastaturlås <i>(Digital 633)</i>
Hold programmeringstasten trykket i 6 s. LED blinker rødt 1 gang.

5 Сигнал состояния <i>(Digital 633, Digital 663)</i>
Красный светодиод мигает 4 раза -  ворота ОТКР
Зеленый светодиод мигает 4 раза -  ворота ЗАКР
Светодиод не горит -  вне зоны досягаемости
5 Запрос положения ворот <i>(Digital 633, Digital 663)</i>
1. Нажмите кнопку состояния в течение 1 с.
2. Нажмите запрограммированную функциональную кнопку в течение 1 с.
Светодиод указывает на положение ворот:
Красный светодиод мигает 3 раза -  ОТКР
Зеленый светодиод мигает 3 раза -  ЗАКР
Красный светодиод мигает 4 раза / зеленый — 4 раза -  промежуточное положение ОТКР
Зеленый светодиод мигает 4 раза / красный — 4 раза -  промежуточное положение ЗАКР
Красный светодиод мигает 1 раз -  неопознанное положение ворот
Светодиод не горит -  вне зоны досягаемости

5 Forespørg på portposition <i>(Digital 633, Digital 663)</i>
1. Tryk 1 sek. på statusknappen.
2. Tryk 1 sek. på den indlærte funktionsknapp.
LED signaliserer portpositionen:
LED lyser 3 sek. rødt -  ÅBN
LED lyser 3 sek. grønt -  LUK
LED blinker 4x rødt/4x grønt -  mellemposition ÅBN
LED blinker 4x grønt/4x rødt -  mellemposition LUK
LED blinker 1x rødt. -  ukendt portposition
LED lyser ikke -  uden for rækkevidde
6 Aktivering af knaplås <i>(Digital 633)</i>
Hold programmeringsknapp trykket i 6 sek. LED blinker 1x rødt.

5 Dohvaćanje položaja vrata <i>(Digital 633, Digital 663)</i>
1. Aktivirati statusnu tipku 1s.
2. Aktivirati programiranu funkcijsku tipku 1s.
LED signalizira položaj vrata:
LED svijetli 3s crveno -  OTVORENO
LED svijetli 3s zeleno -  ZATVORENO
LED treperi 4x crveno/4x zeleno -  Međupoložaj OTVORENO
LED tre



i1

- =
- =
- =
- =

i2

Digital 564
Digital 572
Digital 663

Digital 506

Digital 633

i3

Digital 633

1 Digital 572

Digital 564

Digital 663

Digital 633

Digital 506



2

1. **2.** **3.** **4.**

4s → P
2x → P

i3

5.

6. **7.**

1s → P

3

1. **2.** **3.**

1s → P
1s → P

4.

4. **5.** **6.**

1s → P
1s → P

6.

4

1s → P
1x =

10x =

Digital 633 Digital 663

4x =

4x =

5 Digital 633, Digital 663

1. 1s → P
2. 1s → P

3.

3s =

3s =

4x =

1x =

4x =

○ =

i4

1. **2.**

6 Digital 633

6s → P
1x = Lock

7 Digital 633

1. 3s → P
1x = Lock 20s
2. 1s → P

8 Digital 633

6s → P
2x = Lock

°C -20 | °C +60 | CR2032, 3V

Digital 564, 572, 663 - IP54
Digital 506, 633 - IP20

Digital 506 868,3 MHz / 433,92 MHz
- 0,46 mW / 0,21 mW
Digital 564, 572 - 0,91 mW / 0,14 mW
Digital 633 - 0,71 mW / 0,10 mW
Digital 663 - 1,07 mW / 0,55 mW

CE **EAC**
M1 - 360436 - M - 0.5 - 0117